

APPENDIX

concerning the definition of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation

TITLE I

DEFINITION OF THE CONCEPT OF ORIGINATING PRODUCTS

Article 1

For the purpose of implementing the provisions of Article 11 (1) of the Agreement, the following shall be regarded as products originating in the Principality of Andorra:

- (a) vegetable products which are harvested in the Principality of Andorra;
- (b) live animals born and raised in the Principality of Andorra;
- (c) products obtained from live animals born and raised in the Principality of Andorra;
- (d) products from hunting or fishing in the Principality of Andorra;
- (e) products obtained in the Principality of Andorra by working or processing products referred to in points (a) to (d), even if other products have been used in their manufacture, provided that the products which were not obtained in the Principality of Andorra play only a subsidiary part in manufacture.

TITLE II

ARRANGEMENTS FOR ADMINISTRATIVE COOPERATION

Article 2

- Originating products within the meaning of this Appendix shall when imported into the Community be covered by the Agreement on presentation of:
 - (a) an EUR. 1 movement certificate, hereinafter referred to as an ‘EUR. 1 certificate’. A specimen of the EUR. 1 certificate is given in Annex 2 to this Appendix;
 - (b) an invoice bearing the exporter’s declaration as given in Annex 3 to this Appendix, made out by any exporter for any consignment of one or more packages containing originating products whose total value does not exceed ECU 2 820.
- The following originating products within the meaning of this Appendix shall when imported into the Community be covered by the Agreement without it being necessary to present either of the documents referred to in paragraph 1:
 - (a) goods sent as small packages from private persons to private persons, whose total value does not exceed ECU 200;

- (b) goods forming part of travellers’ personal luggage whose value does not exceed ECU 565.

These provisions shall apply only provided that such goods are not imported by way of trade and have been declared as meeting the conditions required for the application of the Agreement, and where there is no doubt as to the veracity of such declaration.

Imports which are occasional and consist solely of goods for the personal use of the recipients or travellers shall not be considered as imports by way of trade if it is evident from the nature and quantity of the goods that no commercial purpose is in view.

3. Up to and including 30 April 1991 the ecu to be used in terms of any given national currency shall be the equivalent in that national currency of the ecu as at 3 October 1988. For each successive period of two years thereafter it shall be the equivalent in that national currency of the ecu as at the first working day in October in the year immediately preceding the two-year period.

4. Amounts in the national currency of the exporting State equivalent to the amounts expressed in ecus shall be fixed by the exporting State and communicated to the other parties. When these amounts are greater than the corresponding amounts fixed by the importing State, the importing State shall accept them if the goods are invoiced in the currency of the exporting State.

If the goods are invoiced in the currency of another Member State of the Community, the importing State shall recognize the amount notified by the State concerned.

Article 3

- An EUR. 1 certificate shall be issued by the Andorran customs authorities when the goods to which it relates are exported. It shall be made available to the exporter as soon as actual exportation has been effected or ensured.
- The EUR. 1 certificate shall be issued by the Andorran customs authorities if the goods to be exported can be considered as products originating in the Principality of Andorra within the meaning of Article 1 of this Appendix.
- An EUR. 1 certificate may be issued only where it can serve as the documentary evidence required for the purpose of implementing the preferential arrangements provided for by the Agreement.

附录

关于“原产品”的定义及行政合作方法

标题一

原产品概念的定义

第1条

为实施协议第11条(1)的规定, 下列产品应视为安道尔公国原产产品:

- (a) 在安道尔公国收获的蔬菜产品;
- (b) 在安道尔公国出生并饲养的活体动物;
- (c) 从安道尔公国出生并饲养的活体动物中获得的产品;
- (d) 在安道尔公国狩猎或渔业产品;
- (e) 在安道尔公国通过加工或处理(a)至(d)项所述产品获得的产品, 即使在其制造过程中使用了其他产品, 只要这些未在安道尔公国获得的产品在制造中仅起辅助部分的作用。

第二章

行政合作安排

第2条

1. 本附录所指的原产品在进口至共同体时, 应通过提交以下文件适用本协议:

- (a) EUR.1流动证书(以下简称‘EUR.1证书’)。EUR.1证书的样本见本附录附件2;
- (b) 由出口商为本附录附件3所列任何托运货物开具的发票, 并附有出口商声明: 该托运货物包含一个或多个包裹, 其中所含原产品的总价值不超过2,820欧洲货币单位。

2. 本附录所指的下列原产品在进口至共同体时, 无需提交第1款所述任何文件即可适用本协议:

- (a) 私人之间以小包裹形式寄送的货物, 其总价值不超过200欧洲货币单位;

- (b) 构成旅客个人行李一部分且价值不超过565欧洲货币单位的货物。

这些规定仅在满足以下条件时适用: 此类货物非以贸易方式进口, 且已声明符合协议适用所需条件, 且对该声明的真实性不存在疑问。

偶尔进口且仅包含供收件人或旅行者个人使用的货物, 若从货物性质及数量明显判断无商业目的, 则不应视为贸易进口。

3. 截至1991年4月30日(含当日), 任何国家货币对应的欧洲货币单位价值应为1988年10月3日该货币对欧洲货币单位的汇率折算值。此后每两年周期开始时, 应采用该周期前一年10月第一个工作日的汇率折算值。

4. 出口国应以欧洲货币单位表示的金额折算为本国货币金额, 并通报其他缔约方。当该金额高于进口国核定的对应金额时, 若货物以出口国货币开具发票, 进口国应予以接受。

若货物以共同体另一成员国货币开具发票, 进口国应承认相关国家所通知的金额。

第3条

- 当相关货物出口时, 安道尔海关当局应签发一份EUR.1证书。该证书应在实际出口完成或确保后立即提供给出口商。
- EUR.1证书应由安道尔海关当局签发, 前提是待出口货物可被视为符合本附录第1条规定的原产于安道尔公国的产品。
- EUR.1证书仅在可作为实施协议规定的优惠安排所需的书面证据时方可签发。

The date of issue of the EUR. 1 certificate must be indicated in the part of the certificate reserved for the customs authorities.

4. In exceptional circumstances an EUR. 1 certificate may also be issued after exportation of the goods to which it relates if it was not issued at the time of exportation because of errors or involuntary ommissions or special circumstances.

Certificates issued retrospectively must be endorsed with one of the following phrases:

‘EXPEDIDO A POSTERIORI’, ‘UDSTEDT EETERFØLGENDE’, ‘NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT’, ‘ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΙΩΝ’, ‘ISSUED RETROSPECTIVELY’, ‘DELIVRE A POSTERIORI’, ‘RILASCIATO A POSTERIORI’, ‘AFGEGEVEN A POSTERIORI’, ‘EMITIDO A POSTERIORI’, ‘EMES A POSTERIORI’.

5. In the event of the theft, loss or destruction of an EUR. 1 certificate, the exporter may apply to the Andorran customs authorities which issued it for a duplicate made out on the basis of the export documents in their possession. The duplicate issued in this way must be endorsed with one of the following:

‘DUPLICADO’, ‘DUPLIKAT’, ‘DUPLIKAT’, ‘ΑΝΤΙΤΡΑΦΟ’, ‘DUPLICATE’, ‘DUPLICATO’, ‘DUPLICAAT’, ‘SE-GUNDA VIA’, ‘DUPLICAT’.

The duplicate, which must bear the date of issue of the original EUR. 1 certificate, shall take effect as from that date.

6. The endorsements referred to in paragraphs 4 and 5 shall be entered in the Remarks box on the EUR. 1 certificate.

7. For the purpose of verifying whether the conditions stated in paragraph 2 have been met, the Andorran customs authorities shall have the right to call for any documentary evidence or to carry out any check which they consider appropriate.

Article 4

1. An EUR. 1 certificate shall be issued only on application having been made in writing by the exporter or, under the exporter's responsibility, by his authorized representative, on the form of which a specimen is given in Annex 2 to this Appendix; it shall be completed in accordance with this Appendix.

2. It shall be the responsibility of the Andorran customs authorities to ensure that the form referred to in paragraph 1 is duly completed. In particular, the Andorran customs authorities shall check whether the space reserved for the description of the goods has been completed in such a manner as to exclude all possibility of fraudulent additions. To this end, the description of the goods must be given without leaving any blank lines. Where the space is not completely filled a horizontal line must be drawn below the last line of the description, the empty space being crossed through.

3. Since the EUR. 1 certificate constitutes the documentary evidence for the application of the preferential tariff provided for by the Agreement, it shall be the responsibility of the Andorran customs authorities to take any steps necessary to verify the origin of the goods and to check the other statements on the EUR. 1 certificate.

4. When a certificate is issued in accordance with Article 3 (4) of this Appendix, after the goods to which it relates have actually been exported, the exporter must in the application referred to in paragraph 1:

- indicate the place and date of consignment of the goods to which the certificate relates,
- certify that no EUR. 1 certificate was issued at the time of exportation of the goods in question, and state the reasons.

Article 5

1. EUR. 1 certificates shall be made out on the form of which a specimen is given in Annex 2. This form shall be printed in one or more of the languages in which the Agreement is drawn up. Certificates shall be made out in one of these languages and in accordance with the provisions of the domestic law of the Principality of Andorra; if they are handwritten they shall be completed in ink and in capital letters.

2. Each certificate shall measure 210 × 297 mm. A tolerance of up to plus 8 mm or minus 5 mm in the length may be allowed. The paper used must be white writing paper, sized, not containing mechanical pulp and weighing not less than 25 g/m². It shall have a printed green guilloche pattern background making any falsification by mechanical or chemical means apparent to the eye.

3. The Principality of Andorra may reserve the right to print the certificates itself or may have them printed by approved printers. In the latter case, each certificate must include a reference to such approval. Each certificate must bear the name and address of the printer or a mark by which the printer can be identified. It shall also bear a serial number, either printed or not, by which it can be identified.

Article 6

1. An EUR. 1 certificate must be submitted, within four months of the date of issue, by the Andorran customs authorities to the customs authorities of the importing State where the goods are entered in accordance with the procedures laid down by that State.

2. An EUR. 1 certificate which is submitted to the customs authorities of the importing State after the final date for presentation specified in paragraph 1 may be accepted for the purpose of applying preferential treatment, where the failure to submit the certificate by the final date set is due to reasons of *force majeure* or exceptional circumstances.

EUR.1证书的签发日期必须注明在证书海关预留部分。

4. 在特殊情况下，EUR.1证书也可在相关货物出口后签发，若因错误、无意遗漏或特殊情况导致出口时未签发该证书。

事后签发的证书必须加注以下任一短语：

'事后签发', '事后签发-', '事后签发', '事后签发-', '事后签发-', '事后签发', '事后签发', '事后签发', '事后签发-', '事后签发'.

5. 如EUR.1证书被盗、遗失或损毁，出口商可向原签发的安道尔海关当局申请根据其持有的出口文件补发副本。以此方式签发的副本须加注以下任一字样：

'副本', '副本', '副本', 'ANTITPA- OO', '副本', '副本', '副本', 'SE- GUNDA VIA', '副本'。

副本必须载明原始EUR.1证书的签发日期，并自该日期起生效。

6. 第4款和第5款所指的批注应填入EUR.1证书的备注栏。

7. 为核实第2款所述条件是否满足，安道尔海关当局有权要求提供任何书面证据或进行其认为适当的核查。

第4条

1. EUR.1证书仅应在出口商或其授权代表以书面形式提出申请后签发，申请表格格式见本附录附件2；该证书应按照本附录规定填写。

2. 安道尔海关当局有责任确保第1段所述表格填写完整。特别是，安道尔海关当局应检查货物描述预留的空白处是否已填写完整，以排除任何欺诈性添加的可能性。为此，货物描述必须填写完整，不得留有任何空白行。若空白处未完全填满，则必须在描述的最后一行下方划一条水平线，并将空白处划掉。

3. 由于EUR.1证书是适用协议规定的优惠关税的书面证据，安道尔海关当局有责任采取必要措施核查货物原产地并核实EUR.1证书上的其他声明。

4. 当根据本附录第3条(4)款规定在相关货物实际出口后签发证书时，出口商必须在第1段所述的申请中：

— 注明证书相关货物的托运地点和日期，— 证明在出口相关货物时未签发EUR.1证书，并说明原因。

第5条

1. EUR.1 证书应使用附件2所示范本的表格填写。该表格应以协议拟定的一种或多种语言印刷。证书应以其中一种语言并根据安道尔公国的国内法规定填写；若为手写，则需使用墨水和大写字母完成。

2. 每份证书尺寸应为210 x 297毫米，长度允许最大增加8毫米或减少5毫米的误差。所用纸张须为白色书写纸，经上胶处理，不含机械浆且克重不低于25克/平方米。证书应印有绿色扭索图案背景，使任何机械或化学手段的伪造痕迹肉眼可见。

3. 安道尔公国可保留自行印刷证书的权利，或委托经批准的印刷商印制。在后一种情况下，每份证书必须包含对此类批准的引用。每份证书必须载明印刷商的名称和地址或可识别印刷商的标记。证书还应带有可识别的序列号，无论该序列号是否印刷。

第6条

1. EUR.1证书必须在签发日期后的四个月内，由安道尔海关当局提交给进口国的海关当局，货物需按照该国规定的程序申报。

2. 一份EUR.1证书若在第1款规定的最终提交日期之后递交给进口国海关当局，仍可被接受以适用优惠待遇，前提是未能在最终日期前提交证书是由于不可抗力或特殊情况所致。

In other cases of belated presentation, the customs authorities of the importing State may accept the certificates where the goods have been submitted to them before the said final date.

3. The discovery of slight discrepancies between the statements made in the EUR. 1 certificate and those made in the documents submitted to the customs office for the purpose of carrying out the formalities for importing the goods shall not *ipso facto* render the certificate null and void if it is duly established that the certificate does correspond to the goods submitted.

Article 7

The declaration referred to in Article 2 (1) (b) shall be drawn up by the exporter in the manner specified in Annex 3 to this Appendix, in one of the languages in which the Agreement is drawn up.

It shall be typed, or printed by means of a stamp and signed by hand. The exporter must retain a copy of the invoice bearing this declaration for at least two years.

Article 8

1. The exporter or his representative shall submit with his application for an EUR. 1 certificate any appropriate supporting document proving that the goods to be exported qualify for the issue of an EUR. 1 certificate.

He shall undertake to submit, at the request of the appropriate authorities, any supplementary evidence they may require for the purpose of establishing the correctness of the originating status of the goods eligible for preferential treatment and shall undertake to agree to any inspection of his accounts and to any check on the processes of the obtaining of the above goods, carried out by the said authorities.

2. Exporters must keep for not less than two years the supporting documents referred to in paragraph 1.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall apply *mutatis mutandis* in the case of the use of the declaration referred to in Article 2 (1) (b).

Article 9

1. Goods sent from the Principality of Andorra for exhibition in another country and sold after the exhibition for importation into the Community shall benefit on importation from the provisions of the Agreement on condition that the goods meet the requirements of this Appendix entitling them to be recognized as originating in the Principality of Andorra and provided that it is shown to the satisfaction of the customs authorities that:

- (a) an exporter has consigned the goods from the Principality of Andorra to the country in which the exhibition is held and has exhibited them there;

- (b) the goods have been sold or otherwise disposed of by that exporter to a consignee in the Community;

- (c) the goods have been consigned during the exhibition or immediately thereafter to the Community in the State in which they were sent for exhibition;

- (d) the goods have not, since they were consigned for exhibition, been used for any purpose other than demonstration at an exhibition.

2. An EUR. 1 certificate must be submitted to the customs authorities in the normal manner. The name and place of the exhibition must be indicated thereon. Where necessary, additional documentary evidence of the nature of the goods and the conditions under which they have been exhibited may be required.

3. Paragraph 1 shall apply to any trade, industrial, agricultural or crafts exhibition, fair or similar public show or display which is not organized for private purposes in shops or business premises with a view to the sale of foreign goods, and during which the goods remain under customs control.

Article 10

1. In order to ensure the proper application of this Title, Member States of the Community and the Principality of Andorra shall assist each other, through their respective customs administrations, in checking the authenticity and accuracy of EUR. 1 certificates and the declarations by exporters made on invoices.

Representatives of the Commission of the European Communities may on request take part in this checking.

2. The Andorran customs authorities shall forward to the customs authorities of the Member States, via the Commission of the European Communities, specimen impressions of the stamps used in their offices for issuing EUR. 1 certificates.

3. Penalties shall be imposed on any person who, in order to enable goods to be accepted as eligible for preferential treatment, draws up, or causes to be drawn up, a document which contains incorrect particulars.

Article 11

1. Subsequent verification of EUR. 1 certificates and of exporters' declarations made on invoices shall be carried out at random or whenever the customs authorities of the importing State have reasonable doubt as to the authenticity of the document or the accuracy of the information regarding the true origin of the goods in question.

2. For the purposes of implementing the provisions of paragraph 1 the customs authorities of the importing State

在其他延迟提交的情况下，进口国海关当局亦可接受证书，只要货物已在上述最终日期前向其提交。

3. 若发现EUR.1证书中的陈述与为办理货物进口手续提交给海关办事处的文件内容存在轻微差异，只要能够确证该证书确实与所提交货物相符，则不应仅凭此差异而自动导致证书失效。

第7条

第2条第1款(b)项所指的声明应由出口商按照本附录附件3规定的方式，以本协议起草语言之一填写。

声明需打字或用印章印制，并手工签署。出口商须将载有此声明的发票副本保存至少两年。

第8条

1. 出口商或其代表在申请EUR.1证书时，应提交任何适当的证明文件，证明待出口货物符合签发EUR.1证书的资格。

出口商应承诺应主管当局要求，提交其为确认可享受优惠待遇货物的原产地资格正确性所需的任何补充证据，并承诺同意上述当局对其账目及获取上述货物过程的任何核查。

2. 出口商须将第1款所指的证明文件保存不少于两年。

3. 第1款和第2款的规定应比照适用于使用第2条第1款(b)项所述声明的情况。

第9条

1. 从安道尔公国运往另一国参展并在展后销售进口至共同体的货物，若符合本附录规定、有资格被认定为原产于安道尔公国，且向海关当局充分证明以下条件，则进口时可享受本协议规定的优惠待遇：

- (a) 出口商已将货物从安道尔公国运至举办展览会的国家，并在该地展出；

- (b) 该出口商已将货物售予或以其他方式处置给共同体内的收货人；
- (c) 货物在展览会期间或结束后立即被发往其参展所在国的共同体；
- (d) 自货物发运参展以来，除在展览会上演示外，未曾被用于其他任何用途。

2. EUR.1证书须按常规方式提交海关当局。证书上应注明展览会名称及地点。必要时，可要求提供关于货物性质及展出条件的补充书面证据。

3. 第1款适用于任何贸易、工业、农业或手工艺展览会、交易会或类似公开展销或非为私人目的在商店或商业场所举办的以销售外国货物为目的的展示活动，且活动期间货物须处于海关监管之下。

第10条

1. 为确保本编的正确实施，共同体成员国与安道尔公国应通过各自的海关管理部门相互协助，核查EUR.1证书的真实性和准确性以及出口商在发票上所作的声明。

应要求，欧洲共同体委员会的代表可参与此项核查。

2. 安道尔海关当局应通过欧洲共同体委员会，向成员国海关当局提供其办公室用于签发EUR.1证书的印章印模样本。

3. 任何人为使货物获得优惠待遇而制作或致使制作包含不正确信息的文件，均应受到处罚。

第11条

1. 对EUR.1证书及发票上出口商声明的后续核查应随机进行，或当进口国海关当局对文件真实性或所涉货物真实原产地信息的准确性存在合理怀疑时实施。

2. 为实施第1款的规定，进口国的海关当局

shall return the EUR. 1 certificate, and the invoice if it has been submitted, or the invoice bearing the exporter's declaration or a copy of those documents, to the Andorran customs authorities, giving, where appropriate, the reasons of substance or form for an inquiry.

The customs authorities of the importing State shall forward, in support of the request for subsequent verification, any documents and information that have been obtained suggesting that the particulars given on the EUR. 1 certificate or the invoice are inaccurate.

If the customs authorities of the importing State decide to suspend the application of Article 11 pending the results of the verification, they shall offer to release the goods to the importer subject to any precautionary measures judged necessary.

3. The customs authorities of the importing State shall be informed of the results of the verification as soon as possible. The results must be such as to make it possible to determine whether the documents which are referred to in paragraph 2, and which have been returned, apply to the goods actually exported and whether these goods can in fact qualify for the application of the preferential arrangements.

When such disputes cannot be settled between the customs authorities of the importing State and the Andorran customs

authorities, or when they raise a problem of interpretation of this Appendix, they shall be submitted to the Customs Committee.

For the purpose of subsequent verification of EUR. 1 certificates, the export documents or copies of EUR. 1 certificates provided in their place must be retained for at least two years by the Andorran customs authorities.

TITLE III
FINAL PROVISIONS

Article 12

The Community and the Principality of Andorra shall each take the measures necessary for the implementation of this Appendix.

Article 13

The Annexes to this Appendix shall form an integral part thereof.

ANNEX 1

EXPLANATORY NOTES

Note 1

In order to determine whether goods originate in the Principality of Andorra, it shall not be necessary to establish whether the power and fuel, plant and equipment, machines and tools used to obtain such goods originate in third countries or not.

Note 2

In order to determine the origin of products falling within Chapters 1 to 24 of the Combined Nomenclature, no account shall be taken of any packaging.

Note 3

Products which do not make up more than 10% by quantity of those referred to in Article 1 (a) to (e) of the Appendix be regarded as 'playing a subsidiary part' in manufacture.

应将EUR.1证书及已提交的发票（如有）、或载有出口商声明的发票或上述文件的副本退还安道尔海关当局，并视情况说明实质或形式方面的调查理由。

进口国的海关当局应转发,作为后续核查请求的支持,,已获取的任何文件和信息表明EUR.1证书或发票上的细节不准确。

如果进口国的海关当局决定在核查结果出来前暂停适用第11条,他们应提议将货物放行给进口商,但需采取他们认为必要的预防措施。

3. 进口国的海关当局应尽快获知核查结果。结果必须能够确定第2款中提及并已退回的文件是否适用于实际出口的货物,以及这些货物是否确实有资格适用优惠安排。

当此类争议无法在进口国的海关当局与安道尔海关之间解决时

当局，或当其提出关于本附录的解释问题时，应提交海关委员会。

为便于对EUR.1证书进行后续核查，安道尔海关当局须将出口文件或替代提供的EUR.1证书副本至少保存两年。

第三编 ...
最终条款

第12条 ..

共同体与安道尔公国应采取必要措施以实施本附录。

Article 13

本附录的附件应构成其组成部分。

附件1.....

解释性说明

说明1

为确定货物是否原产于安道尔公国，无需确认用于生产该货物的电力与燃料、厂房设备、机器工具是否原产于第三国。

说明2

为确定属于合并命名法第1至24章产品的原产地时，任何包装均不予考虑。

说明3

数量不超过附录第1条(a)至(e)项所述产品10%的产品，应视为在制造过程中'起辅助作用'。

(*) Complete only where the regulations of the exporting country or territory require. (*) If goods are not packed, indicate number of articles of state 'in bulk' as appropriate.

MOVEMENT CERTIFICATE		Annex 2	
1. Exporter (Name, full address, country)		EUR. 1 No A 000.000	
		See notes overleaf before completing this form	
		2. Certificate used in preferential trade between	
3. Consignee (Name, full address, country) (Optional)		and	
		(Insert appropriate countries, groups of countries or territories)	
		4. Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating	5. Country, group of countries or territory of destination
6. Transport details (Optional)		7. Remarks	
8. Item number; Markes and numbers; Number and kind of packages (*); Description of goods		9. Gross weight (kg) or other measure (litres, m³, etc.)	10. Invoices (Optional)
11. CUSTOMS ENDORSEMENT		12. DECLARATION BY THE EXPORTER	
Declaration certified		I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate.	
Export document (*)			
Form No			
Customs office			
Issuing country or territory		Place and date	
Date			
(Signature)		(Signature)	

流动证书		附件2	
1. 出口商 (名称、完整地址、国家)		EUR. 1 No A 000.000	
		填写本表格前请参阅背面的SM注释	
		2. 用于优惠贸易的证书	
3. 收货人 (名称、完整地址、国家) (可选)		(插入适当的国家、国家组或地区)	
		4. 国家、国家组或所在地区产品被视为原产地	5. 国家、国家组或目的地地区
		7. 备注	
6. 运输详情 (可选)			
8. 项目编号; 标记和编号; 包装数量和种类(1); 货物描述		9. 毛重 (千克)或其他测量单位 (升, m³, etc.)	10. 发票 (可选)
11. 海关背书		12. 出口商声明	
经认证的声明		我, 签署人, 声明上述货物符合签发本证书所需的条件。	
出口文件 (*)		关于此证书的颁发问题	
海关办事处		地点和日期	
签发国家或地区		(签名)	
日期		(签名)	
(签名)		(签名)	

13. REQUEST FOR VERIFICATION, to:	14. RESULT OF VERIFICATION
	Verification carried out shows that this certificate (¹) ☐ was issued by the customs office indicated and that the information contained therein is accurate. ☐ does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see remarks appended).
Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested.	
..... (Place and date)	 (Place and date)
Stamp	Stamp
..... (Signature)	 (Signature)
	(¹) Insert X in the appropriate box.

13. 核查请求，致；	14. 核查结果
	核查结果显示该证书 (¹) 由所示海关办事处签发，且 其中所载信息准确无误。 不符合真实性要求且 准确性（参见所附备注）。
兹请求核查本证书的真实性和准确性。	
..... (地点和日期)	 (地点和日期)
印章	印章
..... (签名)	 (签名)
	(¹) 在适当的方框中插入X。

NOTES

1. Certificates must not contain erasures or words written over one another. Any alterations must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialed by the person who completed the certificate and endorsed by the customs authorities of the issuing country or territory.
2. No spaces must be left between the items entered on the certificate and each item must be preceded by an item number. A horizontal line must be drawn immediately below the last item. Any unused space must be struck through in such a manner as to make any later additions impossible.
3. Goods must be described in accordance with commercial practice and with sufficient detail to enable them to be identified.

注意事项

1. 证书不得包含擦除或相互覆盖的文字。任何修改必须通过删除错误细节并添加必要更正来完成。此类修改须由填写证书的人员首字母确认，并由签发国家或地区的海关当局背书。2. 证书上填写的项目之间不得留空，且每个项目前需标注项目编号。最后一个项目下方必须立即划一条水平线。任何未使用空间必须以无法后续添加的方式划除。3. 货物描述应符合商业惯例，并提供足够的细节以便识别。

APPLICATION FOR A MOVEMENT CERTIFICATE

1. Exporter (Name, full address, country)	EUR. 1 No A 000.000		
	See notes overleaf before completing this form		
	2. Application for a certificate to be used in preferential trade between and (Insert appropriate countries, groups of countries or territories)		
3. Consignee (Name, full address, country) (Optional)	4. Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating	5. Country, group of countries or territory of destination	
	7. Remarks		
6. Transport details (Optional)			
8. Item number; Markes and numbers; Number and kind of packages ('); Description of goods	9. Gross weight (kg) or other measure (litres, m³, etc.)	10. Invoices (Optional)	

流动证书申请表

1. 出口商 (名称、完整地址、国家)	EUR. 1 No A 000.000		
	填写本表格前请参阅背页说明		
	2. 用于优惠贸易的证书申请 企业..... (插入适当的国家、国家组或地区)		
3. 收货人 (名称、完整地址、国家) (可选)	4. 国家、国家组或地区, 其中产品被视为原产地	5. 国家、国家组或目的地地区	
	7. 备注.....		
6. 运输详情 (可选)			
8. 项目编号; 标记和编号; 包装数量和种类 (1); 货物描述		9. 毛重 (公斤) 或其他测量单位 (升, 米³等).	10. 发票 (可选)

(*) If goods are not packed, indicate number of articles or state 'in bulk' as appropriate.

appropriate for bulk packing

DECLARATION BY THE EXPORTER

出口商声明

I, the undersigned, exporter of the goods described overleaf,

我，下述签署人，即背面所述货物的出口商，

DECLARE that the goods meet the conditions required for the issue of the attached certificate;

声明所述货物符合签发所附证书所需条件；

SPECIFY as follows the circumstances which have enabled these goods to meet the above conditions:

具体说明使这些货物符合上述条件的情况如下：

SUBMIT the following supporting documents ('¹'):

提交 以下证明文件（¹）：

UNDERTAKE to submit, at the request of the appropriate authorities, any supporting evidence which these authorities may require for the purpose of issuing the attached certificate, and undertake, if required, to agree to any inspection of my accounts and to any check on the processes of manufacture of the above goods, carried out by the said authorities;

承诺应主管当局要求，提交其为签发所附证书所需之任何支持证据；并承诺在必要时同意上述当局对本人账目进行检查及对上述货物制造过程进行核查；

REQUEST the issue of the attached certificate for these goods.

请求为这些货物签发所附证书。

(Place and date)

(地点和日期)_____

(Signature)

(签名)_____

⁽¹⁾ For example: import documents, movement certificates, invoices, manufacturer's declarations, etc., referring to the products used in manufacture or to the goods re-exported in the same state.

⁽¹⁾ 例如：进口文件、流动证书、发票、制造商声明等，涉及制造用产品或原状再出口货物。

Annex 3

DECLARATION PROVIDED FOR IN ARTICLE 2 (1) (B)

I, the undersigned, exporter of the goods covered by this document, declare that, except where otherwise indicated (*), the goods meet the conditions laid down for obtaining originating status in preferential trade with the Community and that the country of origin of the goods is the Principality of Andorra.

.....
(place and date)

.....
(signature)

(The signature must be followed by the name of the signatory in clear script)

(*) When an invoice also includes products not originating in the Principality of Andorra, the exporter must clearly indicate them.

附件3...

第2条第1款第B项规定的声明

本人，本文件所涉货物之出口商，兹声明除另有标明者外(1)，该货物符合获得与共同体优惠贸易中原产地资格之条件，且货物原产国为安道尔公国。

.....
(地点和日期)

.....
(签名)

(签名后必须附有签署人的清晰书写姓名)

(1) 当发票中还包含非安道尔公国原产地的产品时，出口商必须明确标明这些产品.....

Andorra, 14 December 1989

Mr J.J. Schwed
Head of Division
Head of the Delegation of the European Economic Community for the negotiations with the Principality of Andorra

Sir,

Following our negotiating meeting on 13 and 14 December, the Andorran delegation for the negotiations with the European Economic Community stated that the import duties collected on entry into free circulation operations at all the Community customs offices for goods being sent to the Principality of Andorra were collected on behalf of the Principality of Andorra and should be paid back to the Principality of Andorra. It would like the Joint Committee to examine, at its first meeting, ways and means of fully applying this principle.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Mr Joseph Pintat
Head of Government
Spokesman of the Delegation of the Principality of Andorra for the negotiations with the European Community

Brussels, 14 December 1989

Mr Joseph Pintat
Head of Government
Spokesman for the Delegation of the Principality of Andorra for the negotiations with the European Community

Sir,

I have the honour to acknowledge your letter of 14 December 1989 containing the Andorran Delegations's statement concerning the collection and repayment of import duties. I am able to agree to the discussion of the matter at the first Joint Committee meeting.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

J. J. Schwed
Head of Division
Head of the Delegation of the European Economic Community for the negotiations with the Principality of Andorra

安道尔,, 1989年12月14日

J·J·施韦德先生
部门主管
欧洲经济共同体与安道尔公国谈判代表团团长

在我们于12月13日和14日举行的谈判会议之后，安道尔与欧洲经济共同体谈判代表团声明，所有共同体海关办事处在货物运往安道尔公国时征收的进口关税，是代表安道尔公国征收的，应退还给安道尔公国。代表团希望联合委员会在首次会议上研究全面实施这一原则的方式方法。

先生，请接受我最崇高的敬意。

约瑟夫·平塔特先生
政府首脑
安道尔公国与欧洲共同体谈判代表团发言人

布鲁塞尔，1989年12月14日

约瑟夫·平塔特先生
政府首脑
安道尔公国代表团发言人，负责与欧洲共同体的谈判

我荣幸地确认您1989年12月14日的来信，其中包含安道尔代表团关于征收与退还进口关税的声明。我同意在首次联合委员会会议上讨论此事。

先生，请接受我最崇高的敬意。

J·J·施韦德
部门主管
欧洲经济共同体代表团团长，负责与安道尔公国的谈判